

THÔNG TIN OTA

Số ngày 10 tháng 4 năm 2025

Biên tập và phát hành bởi

Hiệp hội quốc tế Ota

太田インフォルマ 2025 年4月10日号(ベトナム語版)

- P1. ごみの出し方の外国語版パンフレットがあります・無料「ごみ分別アプリ」& 動画「まぜればごみ わければ資源」・ベトナム語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日・ブラジリアンデー・ジャパン群馬2025
- P2. 国保加入 & 脱退届出を忘れずに・福祉医療の手続きは電子申請が便利です・証明書の取得はコンビニで！！・行政情報多言語閲覧サービス「カタログポケット」で広報おたが10か国語で読めます。
- P3. こども広場「Bのくに」利用割引券・ウィッグ等購入費を助成 必要書類が変更になりました・4～5月の無料法律相談
- P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー
折り込みチラシ: ✓外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設時間・災害時言語ボランティア募集中！ ✓令和7年度 外国にルーツを持つ児童生徒放課後学習支援事業 ✓太田警察署からのお知らせ「ルールを守って、安全運転」・「あなたのまちの交番&駐在所」

Lịch thu gom rác thải sinh hoạt năm 2025

Làm thế nào chúng ta có thể giúp tái chế, duy trì môi trường, phân loại và đặt rác thải đúng cách để thu gom?

Các thông tin cập nhật liên quan đến ‘Lịch thu gom rác thải sinh hoạt’, ‘Cách phân loại và xử lý rác thải sinh hoạt’ và ‘Danh sách các loại rác quá khổ và phí xử lý’ cho các khu vực Ota, Ojima, Nitta và Yabuzukahonmachi năm tài chính 2025 (tháng 4/2025 ~ tháng 3/2026) có sẵn tại *Seiso Jigyoku-Ka, Shimin-Ka, Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center* và trên trang web của thành phố.

Ngôn ngữ: tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Anh, tiếng Việt

Liên hệ:

Phòng Quản lý vệ sinh *Seisou Jigyoku-Ka*
☎ 0276-31-8153



Lịch thu gom rác
thải sinh hoạt



Cách phân loại và xử
lý rác thải sinh hoạt



Danh mục rác thải
quá cỡ và phí xử lý



Android



“**Ứng dụng rác thải**” (miễn phí) là một ứng dụng tiện lợi, ngoài việc thông báo cho bạn về ngày thu gom rác, còn cung cấp thông tin bằng tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Anh và **tiếng Việt** về cách phân loại và đặt rác đúng cách để thu gom.

IOS



Video kênh YouTube chính thức của tỉnh

“Nếu trộn lẫn thì chúng là rác, còn phân loại ra thì chúng là tài nguyên”



Quầy hỗ trợ tiếng Việt tại Tòa thị chính Ota

Thứ 3 – 13:00 ~ 16:00/ Thứ 6 – 9:00 ~ 11:30

Việc hỗ trợ các vấn đề về trợ cấp sinh hoạt, trợ cấp nuôi con, đăng ký khai sinh,...có thể mất thời gian, vì vậy vui lòng đến sớm.

VIDEO CALL Tại Ota-Shi bắt đầu triển khai dịch vụ phiên dịch đa ngôn ngữ bằng thiết bị máy tính bảng thông qua các cuộc gọi video để thực hiện các thủ tục, tư vấn hoặc các vấn đề khác.

Thời gian: 9:00 ~ 11:30 và 13:00 ~ 16:00 (trừ thứ Tư và chiều thứ Sáu)

Ngôn ngữ: tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Anh, tiếng Philipin, tiếng Trung, tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hindi, tiếng Nepal, tiếng Hàn, tiếng Myanmar, tiếng Thái, tiếng Pháp, tiếng Nga, tiếng Khmer, tiếng Malaysia, tiếng Ukraina



*Lưu ý: Trừ các ngày lễ, Tết

Địa điểm: Quầy một cửa tư vấn công dân nước ngoài (Tòa thị chính Ota/Tầng 1- Cạnh cửa hàng Yamazaki)

Liên hệ: Tòa thị chính Ota ☎0276-47-1111/ Hiệp hội quốc tế Ota ☎0276-48-1001 (8:30-12:00/13:00-17:00 - ngày thường trong tuần)

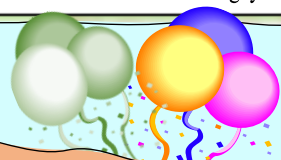
Vào cửa
miễn phí

NGÀY BRAZIL NHẬT BẢN GUNMA 2025

Ngày: 26 (thứ 7) & 27 (chủ nhật) tháng 4/2025.

Địa điểm: *Ota-Shi Undou Kouen* (Ota-Shi Iizuka-Cho 1059-1)

Đơn vị tổ chức: PROMOTION BRASIL Liên hệ: 0276-57-8629



Kỷ niệm 130 năm thiết lập quan hệ
ngoại giao giữa Nhật Bản và Brazil!

BẢO HIỂM Y TẾ QUỐC GIA "KOKUMIN KENKOU HOKEN"

Người lao động tự do, nông dân và những người không có hệ thống bảo hiểm y tế tại nơi làm việc đều phải đăng ký tham gia bảo hiểm y tế Quốc gia.

Thời hạn đăng ký: về nguyên tắc là trong vòng 14 ngày sau khi thay đổi.
(Vui lòng đảm bảo thực hiện theo thủ tục ngay cả khi thời hạn đã qua.)

THỦ TỤC THAM GIA (trực tuyến/ qua thư)

Nếu bạn mất quyền được hưởng bảo hiểm y tế của công ty (bảo hiểm xã hội "Shakai Hoken") do nghỉ hưu hoặc lý do khác, bạn sẽ phải đăng ký bảo hiểm y tế Quốc gia.

Thuế bảo hiểm y tế Quốc gia sẽ được tính ngược lại đến ngày chấm dứt bảo hiểm xã hội.

Các giấy tờ cần thiết:

- 1) Giấy chứng nhận chấm dứt bảo hiểm xã hội "Shakai Hoken Ridatsu (Soshitsu) Shoumeisho";
- 2) Giấy tờ tùy thân (thẻ lưu trú Zairyu card, giấy phép lái xe, v.v.);
- 3) Thẻ mã số cá nhân My Number (hoặc thẻ thông báo);
- 4) Thẻ ngân hàng để chuyển khoản (chỉ dành cho những người muốn thực hiện).

THỦ TỤC HỦY (trực tuyến/ qua thư)

Khi bạn tham gia bảo hiểm xã hội Shakai Hoken vì có việc làm hoặc khi bạn trở thành người phụ thuộc, bạn phải hoàn tất thủ tục chấm dứt bảo hiểm y tế Quốc gia.

Nếu bạn không thông báo, bạn sẽ tiếp tục phải trả thuế bảo hiểm y tế Quốc gia. Sau khi tham gia bảo hiểm xã hội, nếu bạn đến bệnh viện bằng thẻ bảo hiểm y tế Quốc gia, bạn sẽ phải hoàn trả chi phí y tế thẻ đã chi trả.

Các giấy tờ cần thiết:

- 1) Thẻ bảo hiểm y tế quốc gia/bảo hiểm xã hội, giấy chứng nhận bảo hiểm hoặc thông báo thông tin đủ điều kiện.
- 2) Giấy tờ tùy thân (thẻ lưu trú Zairyu card, giấy phép lái xe, v.v.);
- 3) Thẻ mã số cá nhân My Number (hoặc thẻ thông báo).

Liên hệ: Kokumin Kenkou Hoken-Ka (Tòa thị chính Ota- tầng 1/quầy 16) ☎0276-47-1825



Qua thư



Online



Qua thư



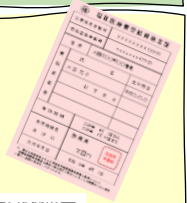
Online



Ứng dụng điện tử thuận tiện cho các thủ tục y tế phúc lợi "FUKUSHI IRYOU"

Một số thủ tục liên quan đến Giấy chứng nhận người thụ hưởng hỗ trợ y tế phúc lợi (thẻ hồng) như thay đổi địa chỉ, thông tin bảo hiểm y tế, cấp lại, v.v. có thể được thực hiện mọi lúc, mọi nơi bằng điện thoại thông minh hoặc các thiết bị khác.

Liên hệ: Iryou Nenkin-Ka (Tòa thị chính Ota- 1/quầy 12) ☎0276-47-1940



SỬ DỤNG THẺ MY-NUMBER để lấy Giấy chứng nhận tại các CỬA HÀNG TIỆN LỢI!

Các quầy tại Tòa thị chính thường rất đông. Bằng việc sử dụng thẻ My-Number, có thể lấy Giấy chứng nhận từ máy in đa năng tại các cửa hàng tiện lợi.

Giờ sử dụng: 6:30 ~ 23:00

Các loại giấy chứng nhận có sẵn:

- ✓ Bản sao Giấy thường trú Juminhyo no Utsushi
- ✓ Giấy chứng nhận đăng ký con dấu Inkan Touroku Shoumeisho
- ✓ Giấy chứng nhận thuế thu nhập và thuế Shotoku Kazei Shomeisho
- ✓ Bản sao có chứng thực của sổ hộ khẩu gia đình Koseki Touhon
- ✓ Bản sao có chứng thực của Trích lục sổ hộ khẩu gia đình Koseki Shouhon
- ✓ Bản sao có chứng thực của Phụ lục bổ sung cho sổ hộ khẩu Koseki Fuhyou no Utsushi

Liên hệ: Jouhou Kanri-Ka (Tòa thị chính Ota - tầng 2/quầy 28) ☎0276-47-1814

Nhanh! Đơn giản! Tiện lợi!



Sử dụng 'Catalog Pocket' để đọc bản tin của thành phố Kouhou Ota (có thể đọc bằng 10 ngôn ngữ)



VÉ GIẢM GIÁ cho cơ sở trong nhà “B no KUNI”

- ✓ **Địa chỉ:** Ota-Shi Uekino-Cho 253-1 (tầng 2 Kanken Plaza Wow)
- ✓ **Điều kiện:** trẻ em từ 6 tháng tuổi đến học sinh tiểu học lớp 3 (phải có địa chỉ trong thành phố)
 - * Phải có bố mẹ đi cùng.
- ✓ **Giá vé:** 200 yên cho trẻ em (sau khi giảm giá).
- ✓ **Địa điểm phân phối vé:**
 - Phòng Tư vấn nuôi dạy trẻ em *Kosodate Soudan-Ka* (Tòa thị chính Ota- tầng 3/quầy 30);
 - Quầy Thông tin chung (Tòa thị chính Ota- tầng 1);
 - Trung tâm *Jidou, Jidoukan* và *Kodomokan*;
 - Trung tâm dịch vụ Đông/Tây
- ✓ **Cách nộp đơn:**
Điền thông tin trên mẫu đơn đăng ký tại địa điểm phân phối trong giờ mở cửa của cơ sở.
 - * **Mỗi** gia đình phải điền vào 1 mẫu đơn đăng ký và không thể nộp đơn cho nhiều ngày cùng một lúc.Vui lòng kiểm tra trang web của thành phố để biết thêm thông tin.



Liên hệ: *Kosodate Soudan-Ka* (Tòa thị chính Ota- tầng 3/quầy 30) ☎ 0276-47-1911

Thay đổi đăng ký nhận trợ cấp chi phí mua tóc giả, v.v.

Từ tháng 4/2025, thay vì giấy chứng nhận được chỉ định, người đăng ký có thể nộp đơn kèm theo các giấy tờ chứng minh đang (hoặc đã) trải qua quá trình điều trị ung thư.

Điều kiện: những người đáp ứng tất cả các tiêu chí sau:

- ✓ Đã đăng ký là cư dân của thành phố và được ghi vào sổ đăng ký thường trú cơ bản của thành phố ít nhất 1 năm vào ngày nộp đơn xin trợ cấp.
- ✓ Đã hoặc đang điều trị ung thư
- ✓ Đã mua tóc giả hoặc phụ kiện ngực để điều trị rụng tóc hoặc cắt bỏ vú do điều trị ung thư
- ✓ Không chậm nộp thuế thành phố

Chi tiết hỗ trợ: chi phí mua tóc giả và phụ kiện ngực

(trừ các phụ kiện và sản phẩm chăm sóc không có trong sản phẩm chính, phí vận chuyển, phí giấy tờ, v.v.)

Số tiền trợ cấp tối đa: tóc giả - 30.000 yên, phụ kiện ngực - 10.000 yên

Số lần: 1 lần/người

Thời hạn nộp đơn: trong vòng 1 năm kể từ ngày mua

Phương thức đăng ký: trực tiếp tại một trong các trung tâm y tế thành phố, mang theo các giấy tờ cần thiết. (Nếu bạn không thể đến, hãy liên hệ với trung tâm để biết thêm thông tin)

Lưu ý: mẫu đơn đăng ký có sẵn tại các trung tâm y tế *Hoken Center* và trên trang web của thành phố.

Liên hệ: *Kenkou Zukuri- Ka* ☎ 0276-46-5115



TƯ VẤN PHÁP LUẬT MIỄN PHÍ (chỉ bằng tiếng Nhật)

Địa điểm	Ngày	Giờ	Thông tin /Lịch hẹn	Lưu ý
Tòa thị chính Ota (Tầng 3/ Quầy 38)	Ngày 16/4 (thứ 4)	9:30-12:00	Tòa thị chính Ota (Tầng 3/ Quầy 38), Phòng tư vấn công dân <i>Shimin Soudan-ka</i> ☎ 0276- 47-1897 (Giới hạn những người đang sống hoặc làm việc tại thành phố Ota)	*Cần phải đăng ký (đặt chỗ) trước. Bạn có thể đặt lịch hẹn trước tối đa 2 tuần ngày hẹn dự kiến. *Thời lượng: 20 phút / người
	Ngày 19/4 (thứ 7)			
	Ngày 30/4 (thứ 4)			
	Ngày 14/5 (thứ 4)			
	Ngày 24/4 (thứ 5)	13:30-16:00		
	Ngày 08/5 (thứ 5)	9:30-12:00/ 13:30-16:00		
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549)	Ngày 21/4 (thứ 2)	13:00-16:00	Hội nghị phúc lợi xã hội Ota, <i>Shakai Fukushi Kyougikai</i> ☎ 0276-46-6208 (Ưu tiên những người đang sống hoặc làm việc tại thành phố Ota)	



* Lưu ý: ngày và địa điểm có thể thay đổi.



Các cơ sở y tế làm việc vào Chủ nhật và ngày lễ (Cấp cứu)

Nếu bạn bị sốt hoặc có các triệu chứng về hô hấp, vui lòng gọi từ ô tô,...trước khi đến phòng khám

Ngày 20/4 (Chủ nhật)	Nội khoa/Nhi khoa	Suzuki Iin (Nitta Hayakawa-Cho)	0276-56-7876
	Nội khoa	Kuroiwa Naika Kokyukika Clinic (Kamitajima-Cho)	0276-32-9618
	Chỉnh hình	Ogino Seikeigeka Clinic (Minamiyajima-Cho)	0276-38-0867
Ngày 27/4 (Chủ nhật)	Nhi khoa/Nội khoa	Kitamura Clinic (Higashihon-Cho)	0276-26-1000
	Nội khoa/Da liễu/Tiết niệu	Kawada Clinic (Yura-Cho)	0276-33-7755
	Khoa Tai mũi họng	Hachiman Clinic (Hachiman-Cho)	0276-20-2220
Ngày 29/4 (Thứ 3)	Nội khoa	Igarashi Iin (Obara-Cho)	0277-78-2405
	Nội khoa	Sawano Clinic (Ushizawa-Cho)	0276-60-5050
	Nhân khoa	Baba Iin (Takahayashi Higashi-Cho)	0276-38-0220
Ngày 03/5 (Thứ 7)	Ngoại khoa/Nội khoa/Nhi khoa	Takazawa Ichouka Geka (Arai-Cho)	0276-45-1133
	Nội khoa/Ngoại khoa	Kutsuna Clinic (Yura-Cho)	0276-60-4475
	Chỉnh hình	Ishii Seikeigeka Iin (Yabuzuka-Cho)	0277-78-0211
Ngày 04/5 (Chủ nhật)	Nội khoa/Nhi khoa	Iyasaka Resort Clinic (Hon-Cho)	0276-56-9585
	Nội khoa/Thấp khớp	Aozora Naika Riumachika Clinic (Shindo-Cho)	0276-55-2590
	Chỉnh hình	Kogure Seikeigeka (Takahayashi Kita-Cho)	0276-55-3017
Ngày 05/5 (Thứ 2)	Nhi khoa	Nanairo Kodomo Clinic (Ryumai-Cho)	0276-55-5568
	Nội khoa	Osawa Iin (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-7369
	Nhân khoa	Ota Chuo Ganka (Yura-Cho)	0276-31-6226
Ngày 06/5 (Thứ 3)	Nội khoa/Nhi khoa	Ota Seibu Shinryoujo (Yonezawa-Cho)	0276-32-0301
	Nội khoa	Kasuga Iin (Hon-Cho)	0276-22-2257
	Chỉnh hình/Nội khoa	Toumou Seikeigeka Clinic (Higashikanai-Cho)	0276-20-2500

Lưu ý: Các cơ sở trên chỉ làm nhiệm vụ khám bệnh nhân cấp cứu.

Những bệnh nhân khác được yêu cầu đến điều trị vào các ngày trong tuần.

Bệnh viện cấp cứu được chỉ định cung cấp dịch vụ y tế (chỉ dành cho bệnh nhân cấp cứu)

Vui lòng gọi tới dịch vụ hướng dẫn điện thoại của bệnh viện (☎0276-45-7799) để xác nhận các dịch vụ y tế hiện có.

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuuo Sougou Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sougou Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555



Bệnh viện cấp cứu ban đêm (Viện Nội khoa hoặc Nhi khoa)

Địa điểm: Tầng 1 trung tâm y tế Ota-Shi **Địa chỉ:** Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Giờ tiếp tân: từ thứ 2 đến thứ 7 – từ 18:45-21:45* (trừ các ngày lễ, Tết) *Giờ tiếp tân có thể thay đổi.

Lưu ý: Chỉ khi có triệu chứng nhẹ. Vui lòng gọi điện trước khi đến để kiểm tra xem bác sĩ chuyên môn nào đang trực.

Dịch vụ nha khoa vào Chủ nhật, ngày lễ, Tết (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Phía Tây nam tòa thị chính Ota, cách đó 2-3 phút đi bộ) ☎0276-45-7320

Trung tâm giới thiệu việc làm Ota- Hello Work Ota

Hỗ trợ tư vấn, giới thiệu và cung cấp các thông tin liên quan đến việc làm.

Thứ 3- 13:00 ~ 16:00 (Trừ các ngày lễ, Tết)

Địa điểm: Quầy tư vấn công dân nước ngoài (Tòa thị chính Ota - tầng 1)

Liên hệ: Hello Work OTA ☎0276-46-8609 (43#)



Thông tin Ota - bản tiếng Nhật đơn giản trên trang web của Hiệp hội quốc tế Ota

Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ Tòa thị chính Ota, phòng Quốc tế Ota (Kokusai-Ka) và Hiệp hội giao lưu quốc tế Ota (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai).

Địa chỉ: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35

Điện thoại: 0276-47-1908 & 0276-48-1001 / **FAX:** 0276-48-1012 **Email:** otaia@mx.city.ota.gunma.jp

Website: <http://www.city.ota.gunma.jp/005gyousei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html>



太田市役所国際課・太田市国際交流協会 (ベトナム語版行政情報)

Biên tập và phát hành bởi
Hiệp hội quốc tế Ota



Tiếng Việt

Bản thông tin này có tại: Aeon Mall Ota, Airys Hall Arena, Bảo tàng Nghệ thuật & thư viện Ota, Trung tâm giáo dục xã hội Shakai Kyouiku Sougou Center, Cultopia Karutopia, Trung tâm học tập văn hóa Gakushuu Bunka Center, Hello Work Ota, Văn phòng hưu trí Ota Ota Nenkin Jimusho, Bưu điện chính Ota Ota Yuubinkyoku, Sở cảnh sát Ota Ota Keisatsusho, các Trung tâm chính trị Gyousei Center, các Trung tâm y tế Hoken Center, các Trung tâm dịch vụ, Tòa nhà chính phủ Ojima Chousha, Tòa thị chính Ota (Bản thông tin, Quầy tư vấn cho người nước ngoài Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi), trên trang web của Hiệp hội quốc tế Ota và Trung tâm đa văn hóa Ota Tabunka Kyousei Center Ota.